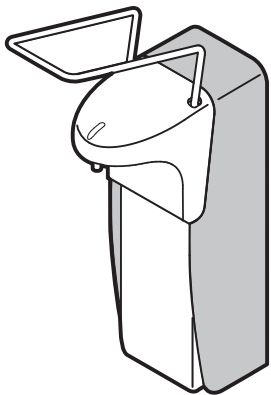


# Руководство по эксплуатации ЛОКТЕВОГО ДОЗАТОРА SARAYA

## MDS-1000A/P/PW, MDS-500A/P

Благодарим Вас за использование локтевых дозаторов MDS-1000A/P/PW, MDS-500A/P. В целях вашей безопасности мы рекомендуем тщательно изучить настоящее руководство перед использованием дозатора.



### Комплект поставки

- Дозатор (1)
- Руководство по эксплуатации (1)
- Помпа для мыла (1)
- Крепежный комплект (3 винта-самореза, 3 дюбеля)

### Содержание

Стр.

Назначение мед. изделия .....	1
Меры предосторожности .....	2
• Меры предосторожности при установке	
• Меры предосторожности при эксплуатации	
• Меры предосторожности при переустановке и ремонте	
• Меры предосторожности при утилизации	
Основные детали .....	4
Установка .....	5
• Замена помпы	
• Инструмент для установки	
• Процедура установки	
Использование .....	7
• Установка емкости с мылом или дезинфицирующим средством	
• Использование	
Обслуживание .....	8
• Чистка распыляющего носика	
• Замена помпы	
Перед звонком в службу ремонта .....	9
Гарантийные обязательства .....	10
Название и юридический адрес .....	11
Спецификация .....	12

Дозаторы предназначены для дезинфекции рук медицинского персонала в операционных и смотровых, в палатах с пациентами, в лечебно-профилактических учреждениях различного профиля и частных кабинетах. Легкий доступ, удобство в использовании и эффективность оборудования для мытья и дезинфекции рук являются важными условиями для соблюдения высокого уровня гигиены. Использование дозаторов для подачи дезинфицирующих средств и мыла в значительной степени увеличивает частоту и качество мытья и дезинфекции рук медицинским персоналом. Кроме того, бесконтактные системы исключают возможность инфекционной кросс-контаминации за счет отсутствия необходимости прикосновения к кранам или нажимному механизму дозатора.

Различают три уровня обработки (деконтаминации) рук: обычное мытье рук, гигиеническая обработка рук и хирургическая обработка рук. Цель обработки (степень деконтаминации) – удаление загрязнений и транзитной флоры, контаминирующей кожу рук медицинского персонала в результате контакта с пациентами и/или объектами окружающей среды (обычное мытье рук), удаление или уничтожение транзитной микрофлоры (гигиеническая обработка рук), удаление или уничтожение транзитной микрофлоры и снижение численности резидентной флоры (хирургическая обработка рук). Дозаторы делятся на бесконтактные, механические и локтевые.

Применяются в больничных стационарах для предотвращения инфекционных и вирусных заболеваний среди больных и медицинского персонала.







Локтевые дозаторы предназначены для дозирования мыла и дезинфицирующих средств. Для получения порции мыла или дезинфицирующего средства, необходимо нажать локтем на рычаг дозатора. Отсутствие прямого контакта ладони с дозатором снижает риски кросс-контаминации и распространения внутрибольничных инфекций. Положительный эффект в этом случае состоит в том, что ни в мыло или дезинфицирующее средство, ни на корпус устройства не попадают бактерии и другие загрязнения с рук. При этом бактерии не передаются от одного человека к другому.

# Меры предосторожности 2

Мы рекомендуем прочитать раздел о мерах безопасности перед использованием дозатора. Эти меры специально разработаны для Вашей защиты и требуют обязательного исполнения. После прочтения настоящее руководство должно быть доступно для последующего использования.

Опасности классифицируются по степени риска:

Значение символов

 <b>ОПАСНОСТЬ</b>	Использование не по назначению может привести к серьезным травмам (*1) или смерти		Строго запрещено
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Использование не по назначению может привести к травмам (*2) или смерти		Строго соблюдайте инструкции
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Использование не по назначению может привести к травмам (*2) и/или материальному ущербу (*3)		Обратите внимание

(\*1) К серьезным травмам относятся: потеря зрения, ожоги (от 1-й до 3-й степени), поражение электротоком, отравление, боль или кровотечение, требующие госпитализации или длительного лечения.

(\*2) Травмы, перечисленные в (\*1), но не требующие госпитализации.

(\*3) Материальный ущерб включает значимый ущерб интерьеру помещения.

## Меры предосторожности при установке

### ОПАСНОСТЬ



Дозатор предназначен для совместного использования со спиртовыми дезинфицирующими средствами. Никогда не устанавливайте дозатор вблизи открытого огня или оборудования, при работе которого может возникнуть искра. Разместите огнетушитель поблизости от дозатора. Спиртовые дезинфицирующие средства легковоспламенимы.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Никогда не устанавливайте дозатор на открытом воздухе или в месте прямого попадания солнечных лучей. Это может привести к выходу дозатора из строя.



Помещение должно быть хорошо вентилируемым. При дозировании спиртовых антисептиков в плохо проветриваемом помещении у персонала может наблюдаться недомогание.



Используйте дозатор исключительно по назначению в соответствии с его технической спецификацией.

# Меры предосторожности **3**

## Меры предосторожности при эксплуатации

### ОПАСНОСТЬ



Не подносите руки, смоченные спиртовым дезинфицирующим средством, к открытому огню.  
Спирт, входящий в состав антисептика, может воспламениться.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Никогда не лейте и не брызгайте воду на дозатор. Это может привести к выходу дозатора из строя.



Никогда не пейте мыло или антисептик. Это вредно для Вашего здоровья.



Никогда не вдыхайте пары спиртовых дезинфицирующих средств. Спирт может вызвать раздражение носоглотки.

### ВНИМАНИЕ



При длительном бездействии дозатора выньте емкость со средством из его корпуса.



При установке емкости в дозатор постарайтесь не пролить средство. Пролитый раствор необходимо немедленно убрать.



Применение антисептиков и мыла, не рекомендованных нашей компанией, может привести к выходу дозатора из строя.



Не кладите посторонние предметы на верхнюю поверхность дозатора. Дозатор может упасть и сломаться.

## Меры предосторожности при переустановке и ремонте

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Дозатор может быть разобран, подвергнут ремонту или модифицирован только обученным специалистом.  
Если у Вас возникли какие-либо вопросы, свяжитесь с представителем производителя.

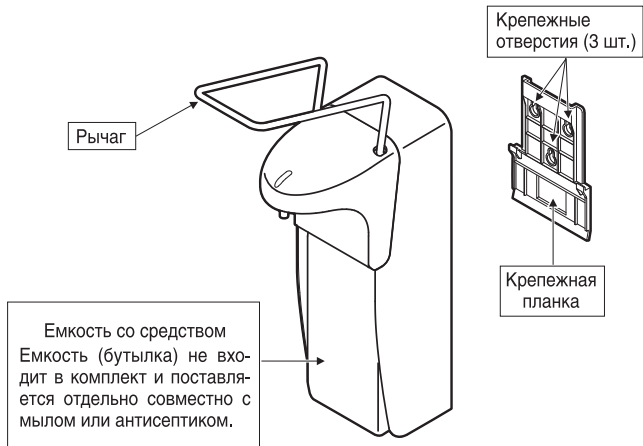


## Меры предосторожности при утилизации

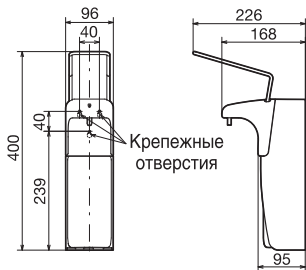
Исполняйте все требования законодательства Вашей страны и местные правила при утилизации дозатора, а также мыла и дезинфицирующих средств.

# Основные детали

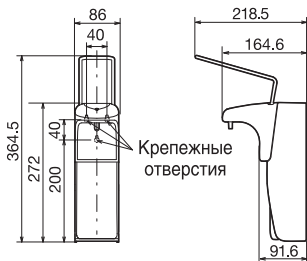
4



## РАЗМЕРЫ



MDS-1000A/P/PW  
имеют одинаковые размеры



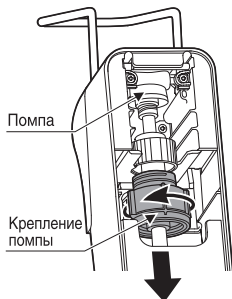
MDS-500A/P  
имеют одинаковые размеры

Единица измерения: мм

## Замена помпы

В исходной комплектации дозатор оборудован помпой для подачи и распыления дезинфицирующих средств. Для подачи мыла необходимо сменить помпу.

- 1 Открутите крепление помпы, повернув его против часовой стрелки.
- 2 Снимите помпу.
- 3 Вставьте помпу для мыла и закрутите крепление. Вставьте емкость с мылом.



## Инструменты для установки

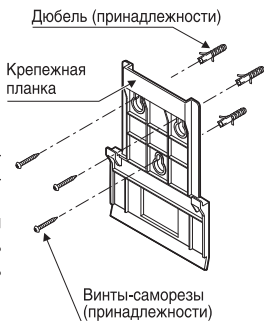
- 6 мм сверло
- 2,5 мм сверло
- Электрическая дрель
- Резиновый молоток
- Рулетка, линейка
- Отвертка

## Процедура установки

- При установке дозатора на бетонную стену, используйте набор винтов из комплекта принадлежностей. Перед установкой дозатора на непрочных поверхностях (панели, тонкая фанера (6 мм и меньше), сухая штукатурка и т.д.) предварительно необходимо усилить стену подходящим упором и затем установить планку винтами-саморезами из комплекта.

### 1 Монтаж с помощью винтов

Разместите крепежную планку на стене, просверлите отверстия и закрепите планку винтами.

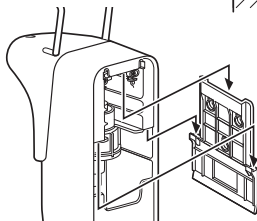


## Внимание

Убедитесь, что над дозатором достаточно места для свободного нажатия на рычаг.

## Внимание

1. Для установки дозатора на бетонной стене просверлите 6 мм сверлом три соответствующих отверстия глубиной 3–4 см, вставьте дюбели и зафиксируйте крепежную планку дозатора саморезами.
2. Для крепления к деревянной стене, просверлите направляющие отверстия для крепления планки сверлом 2,5 мм и прикрепите планку к стене винтами-саморезами.
3. При сверлении будьте внимательны во избежание повреждения электрической проводки или сантехнических коммуникаций.
4. После установки дозатора уберите за собой мусор.

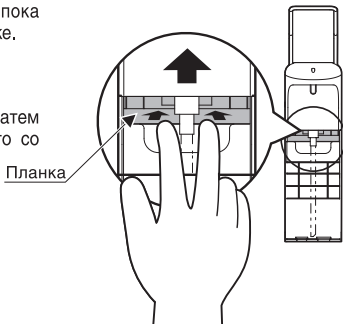


## ② Установка дозатора на крепление

Установите дозатор задней частью напротив крепежной планки и надавите вниз, пока дозатор не будет зафиксирован на планке.

## ③ Снятие дозатора с крепления

Нажмите на планку сзади емкости, затем сдвиньте дозатор вверх и снимите его со стены.



## Установка емкости

Вставьте трубку помпы в емкость с мылом или дезинфицирующим средством, после чего установите емкость в соответствующее углубление дозатора.

## Внимание

Емкость (бутылка) не входит в комплект и поставляется отдельно совместно с мылом или антисептиком.

## Использование

Нажмите на рычаг дозатора локтем для получения порции мыла или дезинфицирующего средства.

## Внимание

1. Перед использованием дозатора помпу необходимо прокачать (заполнить жидкостью). Для этого необходимо нажимать на рычаг до тех пор, пока дозатор не начнет подавать жидкость.
2. Не давите сильно на рычаг. Чрезмерное усилие может привести к поломке.
3. Прочитайте предупреждающие надписи на емкости с мылом или дезинфицирующим средством до начала использования.
4. В случае пролива средства вытрите все пятна во избежание возможных травм при скольжении и падении.





Для обеспечения надежной работы устройства на протяжении долгого времени, пожалуйста, соблюдайте меры общего ухода за дозатором. Устраняйте любые загрязнения с помощью мягкой сухой ткани.

## Внимание

Для чистки прибора запрещается использовать растворители, бензол, бензин, порошковое мыло, порошок для полирования, агрессивные моющие реагенты, кислоты, щелочи, кипящую воду, щетки и т.д.

В случае использования химически-обработанных материалов для удаления загрязнений следуйте инструкциям по их использованию.

## Чистка носика помпы

Если носик помпы засорился, то может произойти поломка и выход дозатора из строя.

## Дезинфицирующее средство

Поместите носик помпы в горячую воду (70°- 80°C) примерно на 2 минуты.

\*Если замачивание не помогло, вставьте тонкую иглу в отверстие носика и удалите засор.

## Мыло

Вставьте тонкую иглу в отверстие носика и удалите засор.

## Внимание

1. При чистке носика, соблюдайте осторожность во избежание повреждений помпы.
2. Будьте осторожны при обращении с горячей водой.



## Замена помпы

Если помпа не подает мыло или не распыляет дезинфицирующее средство даже после прочистки носика, пожалуйста, свяжитесь с представителем производителя для замены помпы. Процедура замены помпы подробно описана в пункте 5 настоящей инструкции.

## Перед звонком в службу ремонта

При подозрении на поломку проверьте следующее:

Неисправность	Проверить	Страница
Дозатор не подает средство	Проверить, вытекает ли жидкость	7
	Проверить, не засорен ли носик	8

Убедитесь в отсутствии двух вышеупомянутых неисправностей. Если после проверки и прочистки носика помпы дозатор не подает средство, обратитесь к продавцу и не пытайтесь починить дозатор самостоятельно.

## Послегарантийное обслуживание

По всем интересующим Вас вопросам относительно обслуживания, ремонта и функционирования дозатора, пожалуйста, обращайтесь к представителю производителя в своем регионе.

# Гарантийные обязательства 10

Если медицинское изделие не используется в течение длительного периода времени, следует принять во внимание следующие меры предосторожности.

- Нельзя хранить данные изделия в сыром помещении;
- Нельзя хранить дозаторы неупакованными;
- Следует хранить медицинские изделия в помещении с низкой запыленностью, которое не подвергается воздействию высоких температур и влажности. Храните медицинские изделия при температуре от -10°C до 50°C, относительной влажности от 30% до 90% и атмосферном давлении 700–1600 гПа.

Дозаторы транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями ГОСТ Р 50444-92 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта. Условия транспортирования - по условиям хранения 5 ГОСТ 15150-69.

На территории РФ и стран таможенного союза сервисный ремонт не производится, производится замена дозатора в течении 12 месяцев со дня покупки силами представителей производителя.

Вопросы, касающиеся послепродажного обслуживания: Следует обращаться к своему торговому агенту.

При подаче заявки на замену сначала следует проверить пункты, указанные в разделе «Перед звонком в службу ремонта» руководства по эксплуатации. Если устранить проблему не удалось, необходимо связаться со своим торговым агентом.

## **Компания, принимающая претензии и рекламации:**

**Предъявление претензий:** Вопросы, связанные с качеством изделия, отправляются непосредственно на адрес официального представителя производителя. Вопросы дилеров по браку отправляются по адресам представителей:

**Изготовитель:** Акционерная компания Сарая ("Saraya Co., Ltd."), "Saraya Co., Ltd.", 2-2-8 Yuzato, Higashisumiyoshi-ku, Osaka 546-0013, Япония, тел.: +81-6-6703-6556, Факс: +81-6-6703-4466.

**Официальный представитель:** Общество с ограниченной ответственностью «Сарая СНГ» (ООО «Сарая СНГ»), 115054, Москва, ул. Зацепа, д. 28, стр. 1, Российская Федерация, тел.: +7 (499) 235-6633, 235-3366, 235-8413, 8-800-250-19-69 (бесплатный телефон по России).

# Название и юридический адрес 11

**Название и юридический адрес организации – производителя медицинского изделия:**

**Изготовитель:** Акционерная компания Сарая ("SarayaCo., Ltd."), "SarayaCo., Ltd.", 2-2-8 Yuzato, Higashisumiyoshi-ku, Osaka 546-0013, Япония, тел.: +81-6-6703-6556, Факс: +81-6-6703-4466.

**Официальный представитель:** Общество с ограниченной ответственностью «Сарая СНГ» (ООО «Сарая СНГ»), 115054, Москва, ул. Зацепа, д. 28, стр. 1, Российская Федерация, тел.: +7 (499) 235-6633, 235-3366, 235-8413, 8-800-250-19-69 (бесплатный телефон по России).

# Спецификация

**12**

Наименование параметра,  
описание функции

Наличие функции или требуемая  
величина параметра

Пластиковый настенный локтевой дозатор для дозирования мыла и дезинфицирующих средств с помпой для мыла и помпой для дезинфицирующих средств в комплекте

Наименование	Локтевой дозатор	
Модель	500A 500P	1000PW 1000A 1000P
Принцип действия	Система дозирования приводится в действие мягким движением локтя на рычаг	
Количество подаваемого средства за 1 срабатывание, мл	1,5 мл	
Количество подаваемого жидкого мыла за 1 срабатывание, мл	1,5 мл	
Размеры (ГхШхВ), мм	218x86x364	226x96x400
Комплект поставки:		
Дозатор	1 шт.	
Руководство по эксплуатации	1 шт.	
Помпа для мыла	1 шт.	
Крепежный комплект:		
винты – саморезы	3 шт.	
дюбели	3 шт.	
Крепежная планка, позволяет фиксировать дозатор на вертикальную поверхность при помощи шурупов	1 шт.	
Размер крепежной планки (ШхВ), мм	75x130	90x130
Помпа позволяет дозировать дезинфицирующее средство струей	1 шт.	
Длина помпы, мм	205	270
Длина носика помпы, мм	120	120
Диаметр помпы, мм	9	9
Помпа позволяет дозировать дезинфицирующее средство спреем	1 шт.	

Пластиковая насадка на помпу фиксирующая горлышко емкости и препятствующая испарению дезинфектанта	В наличии	
Размеры пластиковой насадки на помпу (ГхШхВ), мм	48x48x40	
Размер рычага (ДхВ), мм	170x80	
Стикер на корпусе дозатора с краткой инструкцией по установке	1 шт.	
Размер стикера с краткой инструкцией по установке, (ДхШ), мм	110x42	90x47
Возможно использование стандартного 500 мл/1000 мл еврофлакона под дозируемое средство	Соответствие	
Возможность крепления дозатора к стене при помощи шурупов или специальной клейкой ленты	Соответствие	
Материалы:		
Рычаг	Сталь SUS 304	
Короб дозатора в сборе	Полипропилен	
Помпа дозатор; запасная помпа	Полипропилен, сталь	
Вес (без упаковки, принадлежностей и жидкостей), гр.	Не менее 430 и не более 690	Не менее 490 и не более 790
Срок гарантийного обслуживания	12 месяцев	
Рабочая температура, °С	5-40	
Рабочая влажность, %	20-85	
Усилие активации, Н	Не более 5	